

**Совет Безопасности***Предварительный отчет*

Шестидесят седьмой год

6809-е пленарное заседание
Четверг, 19 июля 2012 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Осорио

(Колумбия)

Члены:

Азербайджан

г-н Мехдиев

Китай

г-н Ли Баодун

Франция

г-н Аро

Германия

г-н Виттиг

Гватемала

г-н Росенталь

Индия

г-н Хардип Сингх Пури

Марокко

г-н Лулишки

Пакистан

г-н Тарар

Португалия

г-н Мораиш Кабрал

Российская Федерация

г-н Чуркин

Южная Африка

г-н Машабане

Того

г-н Менан

Соединенное Королевство Великобритании и Северной
Ирландии

сэр Марк Лайалл Грант

Соединенные Штаты Америки

г-жа Райс

Повестка дня

Положение на Кипре

Доклад Генерального секретаря об Операции Организации Объединенных Наций на Кипре (S/2012/507)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Кипре

Доклад Генерального секретаря об операции Организации Объединенных Наций на Кипре (S/2012/507)

Председатель (говорит по-испански: Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2012/555, в котором содержится текст проекта резолюции, представленный Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2012/507, в котором содержится доклад Генерального секретаря об операции Организации Объединенных Наций на Кипре.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции.

Я хотел бы сообщить Совету, что Председатель Совета встретился с представителями заинтересованных сторон, которые подтвердили, что они сохраняют свои хорошо известные позиции по данному пункту повестки дня Совета. На основе этих встреч, с согласия членов Совета, Председатель пришел к выводу, что Совет может приступить к принятию решения по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Если нет возражений, я ставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Колумбия, Китай, Франция, Германия, Гватемала, Индия, Марокко, Португалия, Российская Федерация, Южная Африка, Того, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Азербайджан, Пакистан

Председатель (говорит по-испански: За проект резолюции подано 13 голосов при двух воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. Проект резолюции принимается в качестве резолюции 2058 (2012).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после голосования.

Г-н Мехдиев (Азербайджан) (*говорит по-английски*): Я хотел бы кратко разъяснить Совету, какими соображениями мы руководствовались при голосовании по резолюции 2058 (2012).

Азербайджан считает, что достижение взаимоприемлемого и всеобъемлющего урегулирования кипрской проблемы в установленных Организацией Объединенных Наций параметрах возможно и вполне осуществимо. Поэтому я хотел бы вновь выразить нашу полную поддержку усилиям Генерального секретаря, направленным на достижение этой цели. Очевидно, что урегулировать эту проблему можно только в рамках процесса, ориентированного на результат, и на основе неизменной поддержки миссии добрых услуг Генерального секретаря.

С нашей точки зрения, только что принятая резолюция расходится с оценкой Генерального секретаря, содержащейся в пунктах 4 и 43 его доклада (документ S/2012/507). Среди прочего Генеральный секретарь считает, что

«в переговорном процессе вновь достигнута такая стадия, на которой сторонам надлежит договориться о том, как идти дальше, и пойти по этому пути» (S/2012/507, пункт 43) .

Фактически, в резолюции не сделан должный упор на необходимости согласования процесса, ориентированного на результат. К сожалению, не были учтены предложенные нами в этой связи поправки, поддержанные рядом других членов Совета. Кроме того, не было должным образом рассмотрено наше предложение, — также получившее поддержку со стороны некоторых членов Совета, — в отношении включения в преамбулу формулировок, одобряющих проведение обзора, который, по нашему мнению, является важнейшим условием обеспечения того, чтобы мандат Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре выполнялся в соответствии с реалиями и

событиями на местах. В результате, насколько мы понимаем, только что принятая резолюция значительно снижает важность такого обзора.

В силу приведенных мною причин Азербайджан решил воздержаться при голосовании по резолюции 2058 (2012).

Г-н Тарар (Пакистан) (*говорит по-английски*): Наша делегация испытывает чувства разочарования и неудовлетворения в связи с тем, как Совет принял резолюцию 2058 (2012). Совет мог бы более продуманно подойти как к процедуре принятия резолюции, так и к ее содержанию. Мы хотели бы подчеркнуть, что не было предоставлено достаточно времени для того, чтобы все члены Совета смогли принять участие в открытых и транспарентных

переговорах, что могло бы привести к желаемому консенсусу по данному документу. К сожалению, не были учтены мнения всех членов Совета, а текст не полностью отражает рекомендации Генерального секретаря. В документе было бы также важно справедливо отразить мнения сторон.

С учетом этого наша делегация не смогла присоединиться к консенсусу.

Председатель (*говорит по-испански*): В списке больше нет ораторов.

На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 10 ч. 25 м.